

كلمة المرور من فضلك

Original Publisher: Pratham Books
Author: Vahishta Mistry
Illustrator: Radhika Tipnis
Translator: أبوالحجاج محمد بشير

Level 3

(مانجو) شغوفةٌ بالأقفال
والمفاتيح. تشعر بالسعادة عندما
تستمع للصوتِ المعدني الناعم
للمفتاح وهو يدور في القفل.
دميتها المفضلة مجموعة من
المفاتيح ربطتها أمها في ثوبها
المفضل.

لديها ولعٌ كبيرٌ باستكشاف أسرارِ
ثقوبِ المفاتيح في الأقفال
المختلفة.

كانت (مانجو) تمرُّ بمحل
(رانجيث)، حدَّاد القرية، في
طريق ذهابها للمدرسة كل يوم.
ولطالما توقفت للاستماع إلى
صوت الأدوات وهو يصنعُ بها
مفاتيحَ جديدة.





ذاتَ يومٍ، أرادت أمُّها أن تصنعَ مِفتَاحًا جديدًا لخزانة ملابسها.
فذهبَت معها (مانجو) إلى وَرشة (رانجِيث).
التقط (رانجِيث) قِطعَةً مَعدنيةً مُسَطَّحَةً. فسألته (مانجو): **ما هذه القطعة؟**



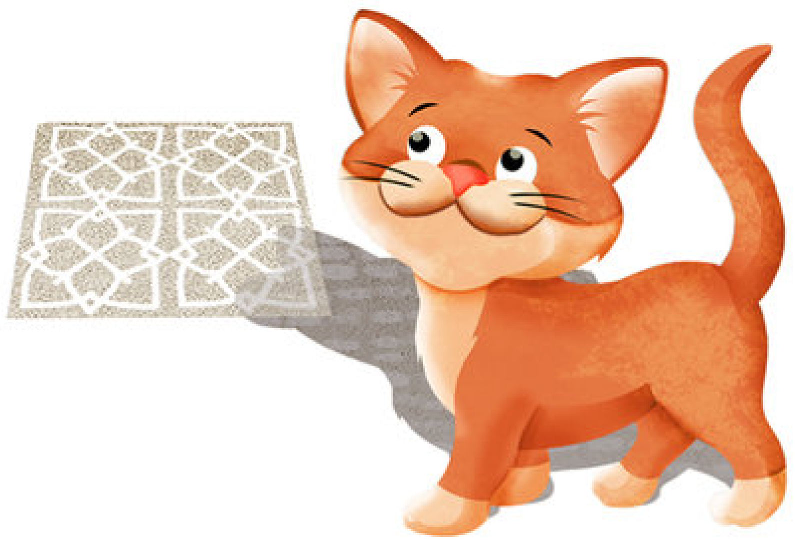
أجاب (رانجيث): **هذا مِفتَاحٌ خامٌ قبلَ نحتِه وتشكيله.**
ثم أمسك مِفتَاحَ الأم وقال: **هل ترين هذه الأجزاء المُدبَّبَة التي تشبه الجبال؟ وهذه الأجزاء المنحنية التي تشبه الوديان؟ قفل الخزانة به أيضًا جبال ووديان. وعندما تُدخلي المِفتاحَ المناسب في القفل، فإذا تلاءم نَمَطُ الجيال والوديان في المِفتاحِ مَع نَمَطِ الجبالِ والوديان في القفل، فإن القِفلَ ينفتح!**

ما أفعله ببساطة هو أني أنسَخُ نمطَ الجبالِ والوديانِ من المِفتَاحِ القديمِ إلى المِفتَاحِ الجديدِ، حتى يَتَمَكّن المِفتاحُ الجديدُ من فتحِ الخِزانة.



لم تتوقف (مانجو) بعد العودة إلى المنزل عن الحديث عن الحَدَّاد (رانجيث)، مع الخالة (منيرة) التي تعيشُ في المنزلِ المجاور ، بل إنها حتَّى أخبرَت قِطتَها التي توقَّفَت عَن لعقِ وجهِهَا لنصفِ دقيقة وبدا عليها المللُ. وأخبرت أَيضًا بنتَ خالتَها (ريجو) التي تأتي لزيارتهم في المساء وتدرسُ حاليًا في الجامعة لتصبحَ مهندسة.

قالت (مانجو): **هل تعلمين يا (ريجو) أنك إذا أردتِ صُنع مِفتاحٍ جديدٍ،**
عليك أن تنسخي نمطَ الجبالِ والوديانِ من المِفتَاحِ القَديم لمِفتاحٍ خامَ؟





ردت (ريجو): **حقًا؟ لهذا فإنَّ أمي كانت تفعلُ الأمرَ الصائبَ عندما كانت تُخفي المفاتيحَ، وإلا لاستطاعَ أيُّ شخصٍ نسخَ مفاتيحنا وسرقةَ أغراضِنا.**

قالت (مانجو): **هذا صحيح.**

تابعت (ريجو): **هل تعلمين أن هذا هو ما أَدرُسُه في الجامِعة؟**

تعجبت (مانجو): **هل تدرُسين صُنعَ المَفاتيح؟**
قالت (ريجو): **بل أمرٌ مشابهٌ. نحن نحمي أغراضَنا المُهِمَّة بإخفائها تمامًا كما نضعُ ملابسَنا في خزانةِ الملابس، أليس كذلك؟**
أومَأت (مانجو) برأسها علامةَ الإيجاب. تابعت (ريجو) قائلة: **ماذا لو كان الشيءُ الذي تودين حمايته هو المعلومات؟**
سألت (مانجو): **معلومات مثلِ ماذا؟**
قالت (ريجو): **مثلِ مقدارِ المالِ في حِسابك بالبنك أو سرٍّ أفضل صديقاتك أو دفترِ وصفاتِ الطعامِ الذي ورثتهُ أمُّك عن جَدَّتِك.**
وافقتها (مانجو) قائلة: **أنتِ مُحقَّة. علينا أن نحمي هذه المعلومات.**



قالت (ريجو): **إذا كنا سنحمي هذه المعلوماتِ، علينا أن نضعها في خزانة آمنة ونغلقها! وهناك العديد من الأماكنَ الآمنة، مثل حاسبي الذي أحتفظُ فيه بملفاتِ الجامعة.**

فتحت (ريجو) حاسبها المحمول، ثم قالت: **لكي تُطالِعي مَلفاتي، عليك أن تدخلي كلمةَ المُرورِ هنا!**

سألت (مانجو) في فضول: **وما معنى ’كلمةُ مرور‘؟**

قالت (ريجو): **كلمةُ المرور أشبهُ بالمفتاح، فقفل خزانة الملابس يفتحُ فقط عندما يتلاءمُ نمطُ المِفتاحِ مع نَمَطِ القِفل، مثل أُحجياتِ الصُّورِ المُركبة. كذلك حاسبي لا يفتحُ إلا عندما تتطابق كلمة المُرور التي أكتبها مع كلمةِ المُرور التي حددتها من قبل. فإذا أخبرت شخصًا آخر بكلمة المُرور، فإنه سيتمكن من فتحِ الحاسب! لهذا يجبُ أن نتحلى بالحَذر قبل أن نُخبرَ أي أَحَدٍ آخر بكلمة المرور.**

فكرت (مانجو) بصوتٍ مُرتفع:
هممم ... عندما أشتري حاسبًا، كيف أختار كلمة مُروري؟



أجابت (ريجو): **بعضُ الناس يختارون كلمة مرور يسهُلُ تخمينُها مثل تاريخِ ميلادهم أو اسم مدينتهم أو قطتهم الأليفة. كلمةُ المُرورِ المثاليةِ يجبُ أن تكونَ صعبةَ التخمين. وكلما زادَ عددُ حُروفها، زادت صعوبةُ تخمينها. ومن الأفضل أن تحتوي على حروف وأرقام، وفي الوقتِ نفسِه يجب أن تكون كلمةَ المُرور سهلةَ الحفظ والتَّذكُر.** نادت أم (مانجو) على (ريجو) التي ذهبت لتُسَلِّمَ على خالتها. ترررن. انطلق صوتُ الرنينِ من هاتفِ (ريجو).





ما هذا؟ لعبةٌ جديدةٌ؟ (ريجو)
لديها دومًا أفضلُ الألعاب! لطالما
كانت (مانجو) تقضِي أمسِياتِها
وهي تشاكسُ ابنةَ خالتِها لتدعَها
تلعبُ على هاتفها. اليوم ستلعبُ
وحدها كما تشاء.

ضَغطَت (مانجو) على أحد
الأزرار في هاتِف ابنة خالتها
(ريجو). أضاءَت الشاشةُ
بالأرقام. الهاتفُ يطلبُ كلمةَ
مُرور لكي يفتح.

ضغطت على 1234. ظهرت عبارة "كلمة مرور غير صحيحة" على الشاشة. ثم حاولت (أربعة أصفار) لكن الهاتف لم يفتح. حاولت عيد ميلاد ريجو وهو 10-10-97. **’هاي ماذا تفعلين‘**.. كان هذا صوت (ريجو).





قالت (ريجو): لقد أغلقت هاتفي
بكلمة مُرور، ولن أخبر بها
الفتياتِ الصغيراتِ الفضولياتِ.
أخرجت (مانجو) لسانَها تغيظُها.

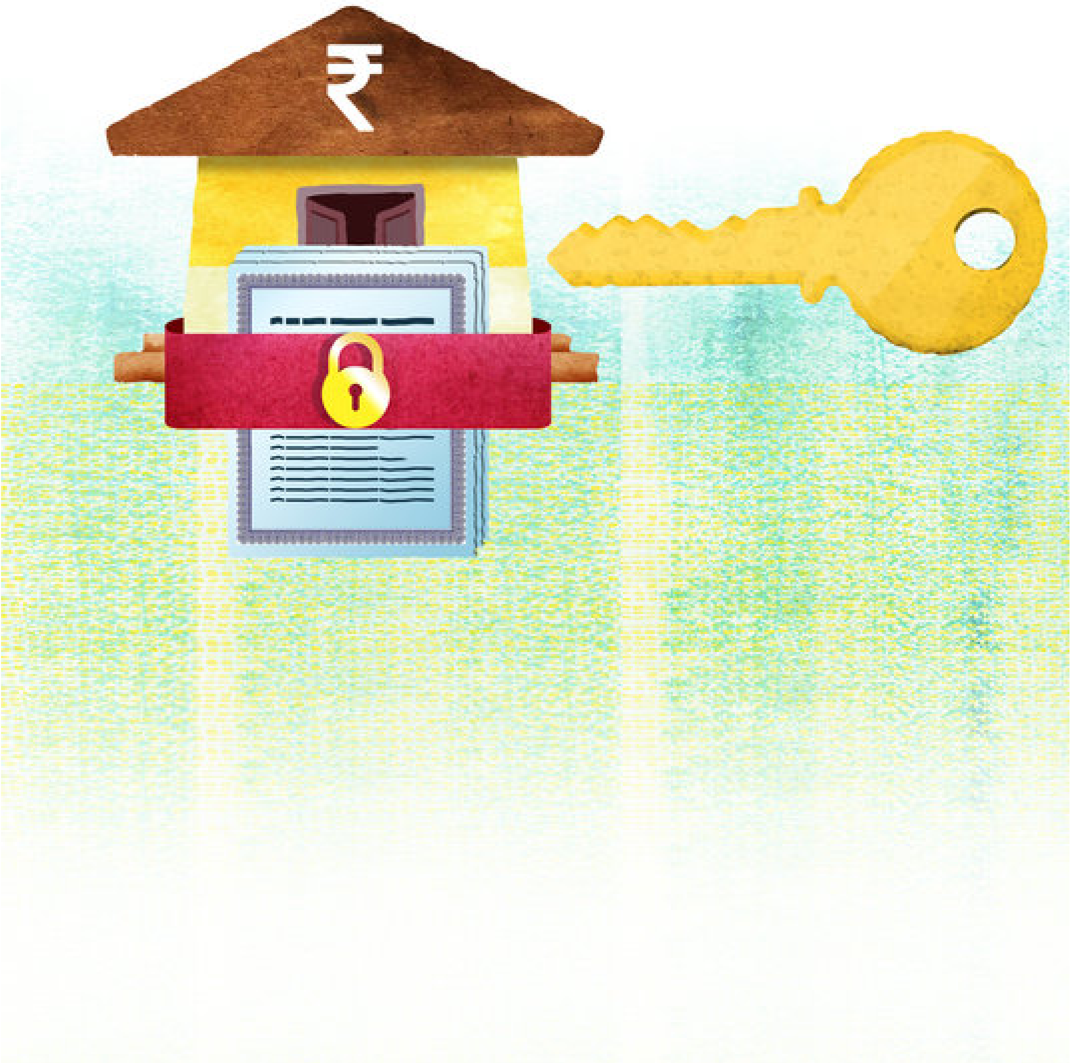


قالت (ريجو): **هل عرفتِ الآن سَبَبَ الأهميةِ البالغةِ لكلماتِ المُرور يا (مانجو)؟ إنها كالمفاتيح تحمي الأشياءَ التي نريدُ الحفاظَ على سِرِّيَتَهَا أو خُصُوصِيَّتَها؟**

قالت (مانجو) في تَذَمُّر: **نعم عرفت. أردتُ فقط أن أشغل لُعبةً جديدة.** قالت (ريجو): **عليكِ فقط أن تطلبي.** أدخلت (ريجو) كلمةَ المُرور: **’دعيني أريكِ لُعبةً جديدةً اسمها ’تخمينُ كلمةِ المرور‘.**

العب مع (مانجو)

تقدم لك هذه اللعبة إشاراتٍ مُساعدةٍ لتعرفَ كلماتِ المرور. اكتشف مدى قُدرتك على معرفتها.



كلمة مرور في هاتف الجوال

1. (مانجو) أصغرُ من ابنةِ خالتها بتسعِ سنوات. إذا اختارت (مانجو) عام ميلادها ليكون كلمة مرورها، فماذا سيكون؟
2. إذا كانت كلمةُ المرور التي اختارتها (ريجو) هي تاريخُ ميلادِها بالعكس، فكيف سيكون؟
3. هل تَتَذَكَّر كلمةَ المُرورِ التي حاولت (مانجو) إدخالَها في هاتف (ريجو)؟ اكتبها بالترتيب العكسي.

الإجابات:

(1) 2006 *(2) 790101* *(3) 4321*

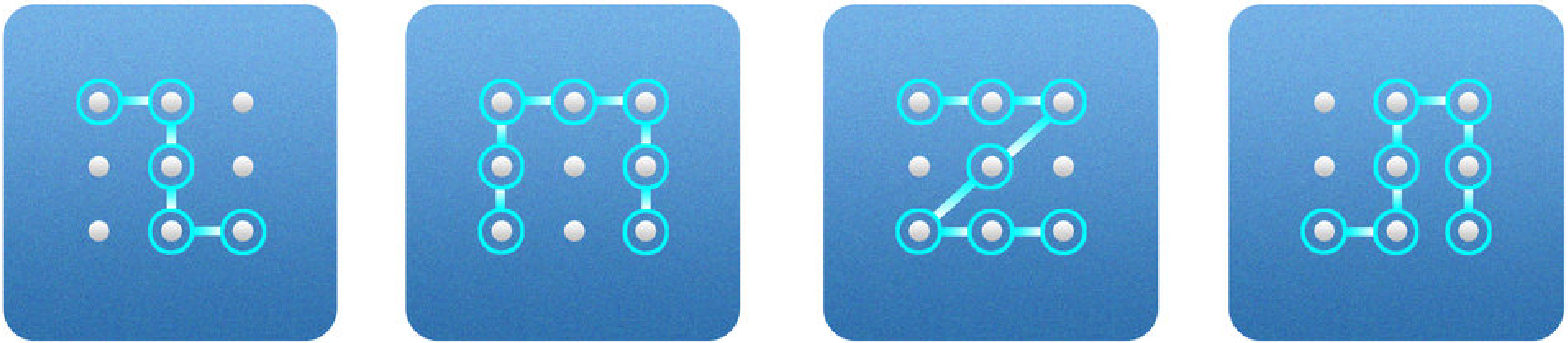
هل حللت هذه الألغاز؟ تذكر، إذا استطعت حلها، فبوسع غيرك حلها أيضًا. إليك بعض النصائح التي عليك اتباعها:

1. لا تجعل كلمات المرور قصيرة للغاية (كلمات المرور 123 أو أبجد أو xyz ضعيفة ويسهل كسرها)
2. تَذكَّر كلمةَ المرورِ حتى لا تَضطَّرَ لكتابتها. فإذا كان عليك كتابتُها، فقد يستطيع شخص ما أن يعثر عليها.
3. استخدم الحروف بالحالة الصغيرة والكبيرة (مثال: ComPUteR)
4. لا تستخدم كلماتٍ سهلةَ التخمين (اسم المدرسة أو المدينة أو الأبناء)

تستخدم كلماتُ المرور لفتح الهواتف المحمولة أو أجهزة الكمبيوتر أو خزائن السلامة في البنوك أو حسابات البريد الإلكتروني وغيرها من الخدمات.

تستخدم أيضًا بصماتُ الأصابع ومسح قزحية العين كبدائل لكلمات المرور، وتسمى بكلمات المرور الحيوية.

قد تكون كلمةُ المرورِ نمطًا تُحدِّدُه على شاشة الهاتف أو الحاسبِ اللوحي
بتمرير إصبعَكَ على الشاشة.



Acknowledgements

مكتبة قطر الوطنية
Qatar National Library

Qatar National Library acts as a steward of Qatar’s national heritage by collecting, preserving & making available the country’s recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

جامعة قطر
QATAR UNIVERSITY

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students’ awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

Translation & Interpreting Institute
College of Humanities & Social Sciences
جامعة حمد بن خليفة
HAMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: كلمة المرور من فضلك is translated by أبوالحجاج محمد بشير . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Password, please?', by Vahishta Mistry . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl and a woman with a laptop, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl waving to a man, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A man sitting across a girl and woman, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A hand holding a key, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A woman, a child and a cat, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A cat, rangoli, and baskets, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A woman talking, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl and a woman talking, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A cat and a laptop, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A cat and a phone, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 13: A finger typing a password, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Typing passwords, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A woman holding a phone, a girl sticking her tongue out, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A girl wondering about something, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A locked house and a key, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Pattern lock, by Radhika Tipnis © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

كلمة المرور من فضلك
(Arabic)

تحب مانجو أن تلهو بالألعاب على هاتف ابنة خالتها، لكنه كان مُغلقًا بكلمة مرور! كلمات المرور أشبه بالمفاتيح ونستخدمها لحماية معلوماتنا المهمة والخاصة. اقرأ هذه القصة لتعرف المزيد. واطمئن لن تحتاج إلى كلمة مرور لكي تفعل ذلك!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.